

## **HP Elsa Synergy II Graphics Accelerator Card**

Installation Guide

Installationshandbuch

Guide d'installation

Guía de Instalación  
Léase esto primero

Guida all'installazione

---

## **Notice**

The information contained in this document is subject to change without notice. Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material. Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended. This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company.

3Dlabs is a registered trademark. Oxygen and Powerthreads are trademarks of 3Dlabs, Inc.Ltd. OpenGL® is a registered trademark of Silicon Graphics, Inc. Windows®, Windows NT® are registered trademarks of Microsoft, Corp.©1999. Matrox® is a registered trademark of Matrox Electronics Systems Limited.

## **Hinweis**

Inhaltliche Änderungen vorbehalten. Hewlett-Packard übernimmt keine Garantie welcher Art auch immer für diese Ausrüstung, einschließlich der (doch nicht begrenzt auf die) Qualitätsgarantie und die Garantie bezüglich Eignung für einen bestimmten Zweck. Hewlett-Packard haftet nicht für in dieser Dokumentation enthaltene Fehler oder für unbeabsichtigte oder indirekte Schäden in Verbindung mit der Lieferung, der Leistung oder der Benutzung der Ausrüstung. Hewlett-Packard übernimmt keine Haftung für den Betrieb oder die Zuverlässigkeit seiner Software, wenn diese auf Hardware benutzt wird, die nicht von Hewlett-Packard geliefert wurde. Dieses Dokument enthält proprietäre Informationen, die durch das Copyright geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett-Packard Company weder ganz noch teilweise fotokopiert, reproduziert oder übersetzt werden. 3Dlabs ist ein eingetragenes Warenzeichen. Oxygen und Powerthreads sind Warenzeichen der 3Dlabs, Inc.Ltd. OpenGL® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Silicon Graphics, Inc. Windows®, Windows NT® sind eingetragenes Warenzeichen der Microsoft, Corp. © 1999. Matrox® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Matrox Electronics Systems Limited.

## **Avertissement**

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier. Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel. Hewlett-Packard ne saurait être tenu pour responsable de l'utilisation et de la fiabilité de son logiciel sur des matériaux non fournis par Hewlett-Packard. Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. L'acheteur s'interdit, en conséquence de les photocopier, de les reproduire ou de les traduire dans toute autre langue, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard.

3Dlabs est une marques déposées. Oxygen and Powerthreads sont des marques déposées de 3Dlabs, Inc.Ltd. OpenGL® est une marques déposées de Silicon Graphics, Inc. Windows®, Windows NT® sont des marques déposées de Microsoft, Corp.©1999. Matrox® est une marques déposées de Matrox Electronics Systems Limited.

## **Aviso**

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Hewlett-Packard no ofrece ningún tipo de garantía con respecto a este material, incluyendo, pero sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por los posibles errores contenidos o por los daños casuales o emergentes relacionados con el suministro, funcionamiento o uso de este material. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso o fiabilidad de su software en equipos que no hayan sido fabricados por Hewlett-Packard. Este documento contiene información patenteada, protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida o traducida a otro idioma sin la autorización previa y por escrito de Hewlett-Packard Company.

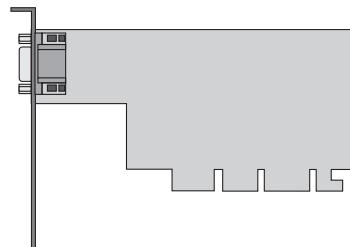
3Dlabs es marca registrada. Oxygen and Powerthreads son marcas fábrica de 3Dlabs, Inc.Ltd. OpenGL® es marca registrada de Silicon Graphics, Inc. Windows®, Windows NT® son marcas registrada de Microsoft Corp.©1999. Matrox® es marca registrada de Matrox Electronics Systems Limited.

## **Avviso**

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a cambiamento senza preavviso. Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo riguardo a questo materiale, comprese le garanzie implicite di commercialità e di idoneità per uno scopo particolare. Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile per errori contenuti in questo documento, né per danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Hewlett-Packard non si assume alcuna responsabilità riguardo all'uso o all'affidabilità del proprio software su apparecchiature di altri produttori. Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza un precedente consenso scritto di Hewlett-Packard Company.

3Dlabs è un marchio registrato. Oxygen and Powerthreads sono marchi di 3Dlabs, Inc.Ltd. OpenGL® è un marchio registrato di Silicon Graphics, Inc. Windows®, Windows NT® sono marchio registrato di Microsoft, Corp. ©1999. Matrox® è un marchio registrato di Matrox Electronics Systems Limited.

**HP Elsa Synergy II**



**CD-ROM de software**



**Guía de instalación**

---

**HP Elsa Synergy II**  
**Guía de instalación**

---

## Introducción

Enhorabuena por haber adquirido una tarjeta Aceleradora de gráficos de alto rendimiento de HP. En esta guía de instalación se explica cómo instalar la tarjeta gráfica. Contiene además información sobre cómo instalar y configurar el software de los controladores.

La instalación de esta tarjeta aumentará el impacto visual de sus imágenes en 2D y 3D, creando gráficos suaves y más realistas, con las siguientes características:

- 32 MB de memoria Synchronous Graphics RAM (SGRAM) que permiten una aceleración de gráficos de alta precisión y rendimiento.
- Geometría basada en OpenGL y aceleración totalmente por hardware, de este modo el procesador del PC está disponible para otras aplicaciones.
- Innovadora tecnología de texturas virtual, que utiliza la memoria de gráficos de la placa como memoria caché en grandes texturas.
- Admite varios monitores (en Windows NT 4.0), utilizando una tarjeta accesoria PCI opcional
- Admite monitores de formato ancho de 16:10.
- Los controladores PowerThreads™ SSE OpenGL están completamente probados con las principales aplicaciones profesionales de gráficos.

## Antes de realizar la instalación

### **PRECAUCIÓN**

Su PC y su tarjeta gráfica pueden quedar dañadas de forma permanente por una descarga de electricidad estática. Antes de coger la placa, toque la parte no pintada del chasis metálico de su PC. Mantenga el contacto con tierra poniéndose una pulsera conectada al chasis. Sujete la tarjeta por la placa posterior y el borde superior. No toque el conector del borde.

### Plataformas soportadas

Para saber qué PCs admiten la Tarjeta aceleradora de gráficos de alto rendimiento, visite el siguiente sitio Web de HP:

**[www.hp.com/go/pcaccessories](http://www.hp.com/go/pcaccessories)**

### Sistemas operativos compatibles

- Windows 95
- Windows 98
- Windows 2000
- Windows NT 4.0

### **NOTA**

Este manual describe el procedimiento de actualización de una solución de gráficos AGP existente con una Tarjeta aceleradora de gráficos de alto rendimiento de HP.

## Descripción general del procedimiento de instalación

El proceso de instalación de la Tarjeta aceleradora de gráficos de alto rendimiento de HP se realiza en cuatro pasos. Deberá:

- Eliminar el software del controlador de vídeo actual (si fuese necesario)
- Instalar la Tarjeta aceleradora de gráficos de alto rendimiento de HP
- Instalar el software del nuevo controlador
- Configurar el software del controlador

---

### **NOTA**

---

Se recomienda encarecidamente que no tenga instalado ningún controlador de vídeo cuando inicie la instalación de la nueva tarjeta.

---

## Paso 1: Eliminación del software del controlador de vídeo actual

En este apartado se describe cómo eliminar el software del controlador actual en un PC que ejecute Windows 95, Windows 98, Windows NT 4.0 o Windows 2000. Si no tiene instalado ningún software de controlador específico, (por ejemplo, si está utilizando el controlador VGA estándar) puede continuar con el “Paso 2: Instalación de la Tarjeta aceleradora de gráficos de alto rendimiento de HP” en la página 5.

- 1 En Windows haga clic en **Inicio**  $\Rightarrow$  **Configuración**  $\Rightarrow$  **Panel de control**.
- 2 Haga doble clic en **Agregar o quitar programas**.
- 3 Haga clic en la ficha **Instalar o desinstalar** (sólo Windows 95, Windows 98 y Windows NT 4.0).
- 4 En la lista de software que aparece, seleccione el software del controlador antiguo y haga clic en **Agregar o quitar...** (Windows 95, Windows 98 y Windows NT 4.0).  
Si tiene instalado Windows 2000, haga clic en **Cambiar o quitar**
- 5 Para confirmar la desinstalación del controlador haga clic en **Aceptar**.
- 6 Siga las instrucciones de la pantalla.
- 7 Cuando haya finalizado la desinstalación, apague el PC.

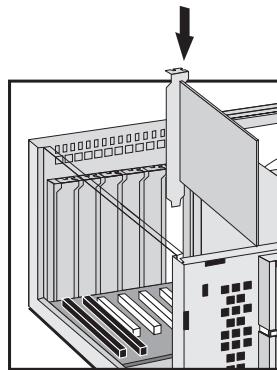
## Paso 2: Instalación de la Tarjeta aceleradora de gráficos de alto rendimiento de HP

### **AVISO**

Por motivos de seguridad, nunca retire la cubierta del PC sin haber desconectado previamente el cable de alimentación, cables de datos y cualquier conexión a una red de telecomunicaciones.

Vuelva a colocar siempre la cubierta antes de encender el equipo de nuevo.

- 1 Con el PC apagado, desconecte el cable de alimentación y toda conexión a una red de telecomunicaciones y, a continuación, retire la cubierta.
- 2 Desconecte el cable del monitor de la antigua tarjeta gráfica.
- 3 Dependiendo del modelo del PC, puede que necesite retirar los tornillos o la abrazadera de retención que sujeta la tarjeta gráfica en su lugar.
- 4 Saque la tarjeta de la ranura.
- 5 Inserte la nueva Tarjeta aceleradora de gráficos de alto rendimiento de HP en la ranura y presiónela con firmeza.

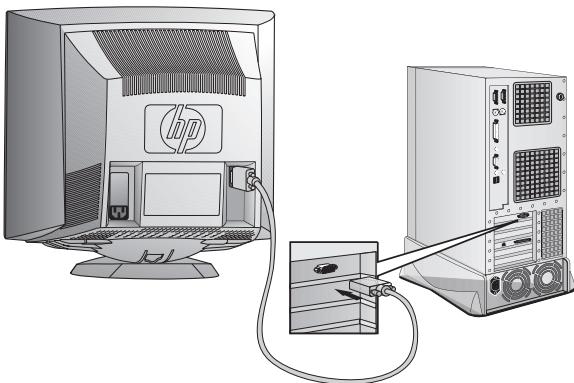


- 6 Asegure la tarjeta al chasis volviendo a colocar los tornillos o la abrazadera de retención.
- 7 Coloque de nuevo la cubierta del equipo.

## HP Elsa Synergy II Guía de instalación

### Paso 3: Instalación del software del nuevo controlador

- 8 Conecte el cable del vídeo desde su monitor al conector de vídeo de la tarjeta.



- 9 Vuelva a conectar los cables de alimentación y de telecomunicaciones.

---

## Paso 3: Instalación del software del nuevo controlador

---

### NOTA

Sólo para usuarios de Windows NT 4.0.

Una vez instalado el controlador, debería reiniciar el PC y volver a instalar el service pack actual.

Si su PC dispone de un procesador Pentium III y está utilizando el Service Pack 4 o una versión anterior, debería instalar el controlador Intel SIMD que se encuentra disponible en el CD-ROM de software.

Asegúrese de que la configuración del sistema operativo Plug-and-Play del BIOS está *desactivada* antes de iniciar la instalación.

---

### Windows 95

- 1 Inicie el PC. Windows 95 detectará automáticamente un nueva Adaptadora **Estándar de Gráficos PCI (VGA)**. Haga clic en **Siguiente** para comenzar la instalación.
- 2 Haga clic en **Otra ubicación**, e inserte el CD-ROM de software en la unidad. Escriba **D:\drivers\Win9x** en el indicador y haga clic en **Aceptar**.
- 3 Haga clic en **Finalizar** para completar la instalación de los componentes de red.

- 4 Windows le indicará que reinicie, retire el CD-ROM de software de controladores y haga clic en **Sí**. Habrá finalizado la instalación del software.

Windows 98

- 1 Inicie el PC. Windows 98 detectará automáticamente una nueva Adaptadora **Estándar de Gráficos PCI (VGA)**. Haga clic en **Siguiente** para comenzar la instalación.
- 2 Seleccione **Buscar el Mejor Controlador** y haga clic en **Siguiente**.
- 3 Seleccione **Especificar una ubicación**, e inserte el CD-ROM de software en la unidad. Escriba **D:\drivers\Win9X** en el indicador (donde **D:** es la unidad de CD-ROM) y haga clic en **Siguiente**.
- 4 Se encontrarán automáticamente los archivos del controlador Elsa Synergy II. Haga clic en **Siguiente** para comenzar la instalación.
- 5 Haga clic en **Finalizar** para completar la instalación de los componentes de red.
- 6 Windows le indicará que reinicie. Retire el CD-ROM de software de controladores y haga clic en **Sí**. Habrá finalizado la instalación del software.

Windows 2000

- 1 Inicie el PC. Windows 2000 detectará automáticamente el hardware nuevo, haga clic en **Siguiente** en el **Asistente para nuevo hardware encontrado**.
- 2 Seleccione **Buscar un controlador apropiado para mi dispositivo**.
- 3 Introduzca el CD-ROM de software en la unidad y haga clic en **Examinar**.
- 4 Seleccione **D:\drivers\Win2000** en el indicador y haga clic en **Finalizar**.

Windows NT4.0

- 1 Inicie el PC. Si no está instalado todavía el controlador correcto, aparecerá en la pantalla un mensaje de error. Haga clic en **Aceptar** para cerrar esta ventana.
- 2 Inserte el CD-ROM del software en la unidad. Localice el software del controlador en el CD-ROM en el directorio **drivers\NT4**.
- 3 Haga doble clic en el archivo **setup.exe** y siga las instrucciones de la pantalla para completar la instalación.
- 4 Reinicie el PC.

---

**NOTA**

El CD-ROM de HP Elsa Synergy II suministrado con su tarjeta gráfica contiene software adicional y los controladores: Elsa Maxtreme, ElsaView3D y Powerdraft que se pueden encontrar en el directorio **Elsa Tools NT4**. Consulte la Guía del Usuario del producto (**syn2\_en**) en el directorio **Elsadoc** de su CD-ROM.

---

## Paso 4: Configuración del software del controlador

La detección de la tarjeta de Gráficos es, en la mayoría de los casos, automática. Para obtener información adicional acerca de la configuración de la tarjeta gráfica, consulte \Elsadoc. Si desea comprobar o modificar los ajustes de la configuración, necesita:

Windows 95,  
Windows 98 y  
Windows 2000

- 1 Haga clic en **Inicio**  $\Rightarrow$  **Configuración**  $\Rightarrow$  **Panel de control**.
- 2 Haga doble clic en **Pantalla**.
- 3 Haga clic en la ficha **Configuración**.  
Puede también seleccionar la ficha **Elsa Settings** (Configuración de Elsa) para la configuración específica de 3D. Consulte la documentación proporcionada en el directorio \Elsadoc del CD-ROM.
- 4 Haga clic en **Avanzada** y seleccione la ficha **Adaptador**.
- 5 Haga clic en **Propiedades**.

---

## Información adicional de su Tarjeta Gráfica

Puede obtener más información de su Tarjeta Aceleradora de Gráficos de Alto Rendimiento de HP leyendo la documentación del producto en formato PDF (Adobe Acrobat) en el directorio Elsadoc de su CD-ROM.

## Cómo resolver problemas

En este apartado se describe cómo solucionar los problemas que le puedan surgir con su Tarjeta aceleradora de gráficos de alto rendimiento de HP.

Si el PC no puede iniciarse o la pantalla se queda en blanco sin que aparezca ningún mensaje de error

| Solución   | Explicación   |
|--|---|
| Compruebe que el PC y el monitor están encendidos. (El indicador de alimentación debería estar iluminado.) |   |
| Compruebe los ajustes de contraste y brillo del monitor.   | Se trata de útiles rutinas de comprobación, especialmente si acaba de cambiar el PC o el monitor. |
| Asegúrese de que la toma de corriente funciona.  |   |
| Compruebe que la tarjeta gráfica está instalada correctamente.   |   |

El PC se inicia correctamente pero la pantalla está en blanco o el contenido está dañado.

| Solución   | Explicación   |
|--|---|
| Compruebe que su monitor admite la resolución de la tarjeta gráfica y la velocidad de actualización. Si el monitor no admite la resolución seleccionada, inicie el equipo en modo a prueba de Errores (Windows 95, Windows 98, Windows 2000) o en modo VGA (Windows NT 4.0). | Este problema puede surgir si acaba de cambiar de monitor.  |
| Puede que el controlador de la tarjeta gráfica esté dañado o no se haya instalado correctamente. Reinicie en modo a prueba de Errores (Windows 95, Windows 98 y Windows 2000) o en modo VGA (Windows NT 4.0).  | Si los archivos del controlador están dañados, el PC podrá arrancar, pero no le será posible pasar al modo de alta resolución.  |
| Retire la tarjeta gráfica y vuelva a instalarla. Asegúrese de que la tarjeta está insertada correctamente en la ranura AGP.  | Puede que la tarjeta gráfica no se haya insertado correctamente. Esto provoca que la pantalla se quede en blanco en este punto. |

## HP Elsa Synergy II Guía de instalación

### Cómo resolver problemas

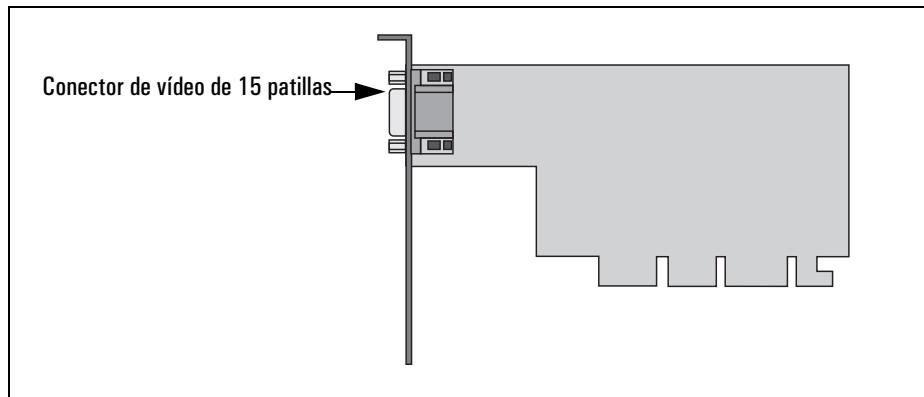
El rendimiento de los gráficos es menor de lo esperado

| Solución   | Explicación  |
|--|--|
| Puede que el controlador de la tarjeta gráfica esté dañado o no se haya instalado correctamente. Reinicie en modo a prueba de Errores (Windows 95, Windows 98 y Windows 2000) o en modo VGA (Windows NT 4.0).  | Si los archivos del controlador están dañados, el PC podrá arrancar, pero no le será posible pasar al modo de alta resolución.   |
| Intente reducir la resolución de la pantalla, por ejemplo, de 2048x1536 a 1280x1024. Seleccionar una resolución de pantalla alta puede ser incompatible con las aplicaciones de aceleración de gráficos en 3D. | En algunas aplicaciones 3D, cuanto más bajos sean los valores de resolución de pantalla, mayor será el rendimiento que se obtendrá. Si se utilizan resoluciones de pantalla más bajas se podrá disponer de un mayor espacio libre de memoria de vídeo para funciones de aceleración 3D tales como la transformación de texturas y z-buffering. |
| Compruebe los Servicios de Asistencia HP (consulte la página 12) para obtener una versión actualizada del controlador para su aplicación.  | HP actualiza con frecuencia los controladores gráficos para optimizar las funciones y el rendimiento o para solucionar los problemas que surjan cuando se ejecuten determinadas aplicaciones.  |
| Compruebe la información adicional de la Web. Consulte "Servicios de Soporte HP" en la página 12.  | HP proporciona documentación adicional, como "Preguntas más frecuentes (FAQs)" para ayudarle a solucionar cualquier problema que pueda tener con su tarjeta gráfica.   |

## Especificaciones técnicas

| Característica/Función                       | Implementación   |
|--|--|
| Tamaño de la tarjeta                         | AGP de tamaño medio, ranura simple, compatible con el paquete NLX.   |
| Alimentación eléctrica requerida             | 3,2 W @ 3,3 V, 5 W @ 5V  |
| Soporte AGP                                  | Soporte completo AGP 2X / 4X   |
| Temperatura de funcionamiento                | 0 °C a 35 °C   |
| Humedad de funcionamiento                    | de 0% a 95%  |
| Prestaciones profesionales de renderizado 3D | <ul style="list-style-type: none"><li>• Filtrado Bilinear/Trilinear con corrección de perspectivas</li><li>• MIP-Mapping por pixel con corrección de perspectivas</li><li>• Plano y sombreado Gouraud</li><li>• Anti-aliasing de alta calidad</li><li>• Compatible con OpenGL 1.2</li><li>• Memoria intermedia de plantilla de 8 bits</li><li>• Transformación de texturas indexadas</li></ul> |
| Frecuencia RAMDAC                            | 300 MHz  |
| Memoria                                      | 32 MB SGRAM  |

### Diseño físico



## HP Elsa Synergy II Guía de instalación

### Servicios de Soporte HP

Su Tarjeta aceleradora de gráficos de alto rendimiento de HP admite las resoluciones y velocidades de actualización que se muestran a continuación:

| Resolución<br>(color verdadero) | Velocidades de actualización |
|---------------------------------|------------------------------|
| 640 x 480                       | mayor de 200                 |
| 800 x 600                       | mayor de 200                 |
| 1024 x 768                      | mayor de 200                 |
| 1152 x 864                      | mayor de 200                 |
| 1280 x 1024                     | mayor de 170                 |
| 1600 x 1000                     | 139                          |
| 1600 x 1200                     | mayor de 116                 |
| 1600 x 1280                     | 109                          |
| 1920 x 1080                     | 107                          |
| 1920 x 1200                     | 96                           |

---

### Servicios de Soporte HP

Para obtener más información sobre la tarjeta gráfica u otros accesorios disponibles para las estaciones de trabajo PC, visite las siguientes páginas del sitio Web de HP:

Para PCs HP Kayak [www.hp.com/go/kayaksupport](http://www.hp.com/go/kayaksupport)

Para PCs HP Vectra [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport)

Para PCs HP Brio [www.hp.com/go/briosupport](http://www.hp.com/go/briosupport)

# Información reglamentaria

## FCC (for USA only)

### Federal Communications Commission Radio Frequency Interference Statement

#### Warning:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates and uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient or relocate the receiving antenna
- increase the separation between the equipment and the receiver
- connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Hewlett-Packard's FCC Compliance Tests were conducted with HP-supported peripheral devices and HP shielded cables, such as those you receive with your system. Changes or modifications not expressly approved by Hewlett-Packard could void the user's authority to operate the equipment.

## Notice for Canada

This Class B digital apparatus with the Canadian ICES-003 Regulations.

Cet appareil numérique est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

---

## Garantía de hardware

Este accesorio de HP está cubierto por una garantía de hardware limitada durante el periodo de un año a partir de la fecha de compra por parte del usuario final original. El tipo de servicio ofrecido consiste en la devolución a un centro de servicio de HP o de un distribuidor autorizado de reparación.

Siempre que Hewlett-Packard lo considere oportuno, se reparará un accesorio defectuoso o se sustituirá por uno nuevo, ya sea del mismo tipo o de un modelo equivalente.

Si el accesorio en cuestión ha sido adquirido y utilizado con un PC HP Vectra o HP Brio, o con una estación de trabajo PC HP Kayak, estará cubierto por la garantía de dicho PC o estación de trabajo, bajo las mismas condiciones de servicio y duración.

Consulte el acuerdo de garantía suministrado con el PC o estación de trabajo PC de HP para obtener información sobre las limitaciones de la garantía, las responsabilidades del cliente y otros términos y condiciones.

**PARA TRANSACCIONES DE CONSUMIDORES RESIDENTES EN AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA:**  
LOS TÉRMINOS DE GARANTÍA INCLUIDOS EN ESTE ACUERDO, A EXCEPCIÓN DE LOS  
LEGALMENTE PERMITIDOS, NO EXCLUYEN, RESTRINGEN O MODIFICAN Y SE ANADEN A LOS  
DERECHOS MANDATORIOS LEGALES APLICABLES A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO AL  
CLIENTE.

---

## **Garantía de Software de HP**

ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA TIENE PREFERENCIA SOBRE CUALQUIER OTRA DECLARACIÓN DE GARANTÍA DE SOFTWARE INCLUIDA CON ESTE PRODUCTO.

### **Garantía del software limitada a noventa días**

HP garantiza que durante NOVENTA (90) DÍAS a partir de la fecha de su adquisición, el software ejecutará sus instrucciones programadas, siempre y cuando todos los archivos se hayan instalado adecuadamente. Sin embargo, HP no garantiza que el software vaya a ejecutarse ininterrumpidamente o que esté libre de errores. HP no garantiza el rendimiento o utilidad de cualquier software suministrado con su producto de computador. A menos de lo establecido en lo suministrado por HP, es su responsabilidad obtener la última versión de cualquier software y soporte directamente del propietario del software o del distribuidor autorizado. En caso de que durante el período de garantía el software produjera fallos en la realización de las instrucciones programadas, el remedio del cliente será la devolución o la reparación. En el supuesto de que HP no sea capaz de sustituir el soporte en un plazo razonable, el recurso alternativo del Cliente consistirá en el reembolso del precio de compra, previa devolución del producto y de todas las copias.

### **Medio Móvil (si fuese suministrado)**

HP garantiza el medio móvil, si fuese suministrado, en el que está grabado electrónicamente el software, durante un período de NOVENTA (90) DÍAS a partir de la fecha de adquisición del software, contra defectos materiales y de fabricación, siempre y cuando dicho medio haya sido manipulado adecuadamente por el Cliente. En el supuesto de que durante el período de garantía indicado dicho medio resultara ser defectuoso, HP sustituirá el producto de software, previa devolución del mismo por el Cliente. Si durante un período razonable de tiempo HP se viera imposibilitada para sustituir el medio, el Cliente obtendrá el reembolso del importe del producto de software, previa devolución del producto y destrucción de todas las copias del mismo, tanto las existentes en medio móvil como las grabadas en un medio fijo.

### **Aviso de Reclamaciones Bajo Garantía**

El aviso de reclamaciones cubiertas por garantía deberá hacerse mediante notificación por escrito a HP en el plazo máximo de treinta (30) días a partir de la expiración del período de garantía.

La anterior garantía no cubre defectos ocasionados por: mal uso, modificación no autorizado, funcionamiento o almacenamiento fuera de las especificaciones medioambientales para el producto, daños de movimientos, mantenimiento inadecuado o defectos resultado del uso de software no suministrado por HP, accesorios, soportes, suministros, consumibles u otro tipo de elementos no diseñados para utilizar con el producto.

**HP NO OFRECE OTRA GARANTÍA EXPRESA, NI ESCRITA NI ORAL, CON RESPECTO A ESTE PRODUCTO. CUALQUIER OTRA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN PARA UN PROPOSITO ESPECÍFICO ESTÁ LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA ARRIBA DEFINIDA. PUESTO QUE ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIÓNES NO PERMITEN LIMITACIONES RESPECTO A LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, LA ANTERIOR LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN PODRÍA NO AFECTARLE.**

Esta garantía le da derechos legales específicos, y además puede tener otros derechos que varían de estado a estado o de provincia a provincia.

### **Limitación de Responsabilidad y Compensaciones**

LAS ACCIONES QUE ANTERIORMENTE SE HAN EXPUESTO SON LAS ÚNICAS DE QUE GOZA EL CLIENTE AL AMPARO DE LA PRESENTE GARANTÍA Y PODRÁN SER EJERCITADAS ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE POR EL CLIENTE. EN NINGÚN CASO SERÁ HP RESPONSABLE POR DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, FORTUITOS Y CONSECUENTES, INCLUIDO EL LUCRO CESANTE, YA SE TRATE DE RESPONSABILIDADES CONTRACTUALES O EXTRAContractUALES. Algunos estados o provincias no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecutivos, de modo que la limitación o exclusión puede no aplicarse.

---

## Contrato de licencia de software HP

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE CONTRATO DE LICENCIA ANTES DE PROCEDER AL MANEJO DE ESTE ACCESORIO DE HP. LOS DERECHOS SOBRE EL SOFTWARE LE SERÁN TRANSFERIDOS A CONDICIÓN DE QUE ACEPTE TODOS Y CADA UNO DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA DE USO. EL INICIO EN LA INSTALACIÓN Y EL USO DEL ACCESORIO SE ENTENDERÁ COMO UNA ACEPTACIÓN IMPLÍCITA DE TALES TÉRMINOS Y CONDICIONES. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON EL CONTRATO DE LICENCIA, DEBE DESTRUIR LOS DISQUETES MAESTROS O CD-ROMS O BIEN DEVOLVER EL ACCESORIO COMPLETO CON EL SOFTWARE PARA QUE LE SEA REEMBOLSADO EL IMPORTE COMPLETO.

A MENOS QUE SE INDIQUE LO CONTRARIO A CONTINUACIÓN, ESTE CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE DE HP REGIRÁ EL USO DEL SOFTWARE SUMINISTRADO A USTED, EL CLIENTE, FORMANDO PARTE DEL ACCESORIO DE HP. REEMPLAZA TODOS LOS TÉRMINOS DE LICENCIAS DE SOFTWARE DE OTROS FABRICANTES QUE PUEDAN ENCONTRARSE EN LÍNEA O EN CUALQUIER DOCUMENTACIÓN O EN OTROS MATERIALES CONTENIDOS EN LA CAJA EN LA QUE SE SUMINISTRA EL ACCESORIO.

Nota: El software de sistema operativo de Microsoft se le concede bajo licencia de acuerdo con el Contrato de Licencia de Microsoft contenido en la documentación de Microsoft o mostrada en su pantalla cuando se ejecutan los productos de software de Microsoft.

Los siguientes términos de la licencia rigen el uso del software:

**USO.** El Cliente podrá utilizar el software en cualquier computador, pero no queda facultado para utilizarlo en redes informáticas o en más de un computador. El cliente no queda facultado para desensamblar o descompilar el software, a menos que esté permitido por la ley.

**COPIAS Y ADAPTACIONES.** El Cliente puede realizar copias o adaptaciones del software única y exclusivamente: (a) con objeto de tener una copia de seguridad del mismo o (b) cuando la copia o adaptación sea un procedimiento necesario para el uso del software en un PC, siempre que tales copias o adaptaciones no sean usadas para otros fines.

**TITULARIDAD.** El cliente acepta que por la presente licencia no adquiere ninguna titularidad sobre el software salvo aquella que se refiere a la posesión del medio físico en el que está grabado el software. El cliente reconoce y acepta que el software se encuentra registrado y protegido por los derechos de autor ("copyright") y demás derechos de propiedad intelectual pertinentes.

Asimismo, el cliente reconoce y acepta que el software objeto de licencia puede haber sido desarrollado por un tercero cuyo nombre aparece especificado en los avisos de derechos de autor ("copyright") incluidos con el software, quien estará facultado para exigir responsabilidades al cliente por cualquier infracción de los derechos de autor o incumplimiento de este Contrato de Licencia.

**TRANSFERENCIA DE DERECHOS SOBRE EL SOFTWARE.** El cliente puede ceder a terceros los derechos que por este Contrato de Licencia se le conceden sobre el software, única y exclusivamente cuando dicha transferencia se refiera a la totalidad de los derechos concedidos y el cliente obtenga la previa aceptación de todos y cada uno de los términos y condiciones del presente Contrato de Licencia por parte del tercero cesionario. En caso de cesión, el Cliente acepta la expiración de sus derechos sobre el software y se obliga a destruir las copias y adaptaciones efectuadas del software o a entregarlas al tercero cesionario.

**SUBLICENCIA Y DISTRIBUCIÓN.** El Cliente no puede arrendar o conceder una sublicencia del software, ni distribuir o comercializar copias o adaptaciones del software en soportes físicos o mediante sistemas de telecomunicación, sin el consentimiento previo y por escrito de Hewlett-Packard.

**RESOLUCIÓN.** Hewlett-Packard se reserva la facultad de resolver la presente licencia en caso de incumplimiento por parte del cliente de cualquiera de los Términos y Condiciones de la misma, siempre y cuando Hewlett-Packard hubiese requerido previamente al Cliente para que pusiese remedio a ese incumplimiento y el Cliente no lo solventase en el plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de tal requerimiento.

## **HP Elsa Synergy II Guía de instalación**

### **Contrato de licencia de software HP**

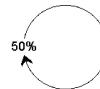
**ACTUALIZACIONES Y MEJORAS.** El Cliente acepta que la licencia del software no incluye actualizaciones o mejoras al mismo, las cuales podrán estar disponibles a través de Hewlett-Packardmediando el oportunoun contrato de soporte, en su caso

**CLÁUSULA DE EXPORTACIÓN.** El Cliente se compromete a no exportar o reexportar ni el software ni sus copias o adaptaciones en contravención de los reglamentos de EE.UU. sobre control de exportaciones o cualquier otro reglamento o legislación aplicable.

**DERECHOS RESTRINGIDOS DEL GOBIERNO DE EE.UU.** La utilización, duplicación o revelación por parte del Gobierno de EE.UU. está sujeta a restricciones, tal y como se regula en el subpárrafo (c)(1)(ii) de la cláusula de Derechos sobre Datos Técnicos y Software Informático (Rights in Technical Data and Computer Software) de DFARS 252.227-7013. Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304 EE.UU. Los derechos para departamentos y organismos del Gobierno de EE.UU. no dependientes del Departamento de Defensa se encuentran regulados en FAR 52.227-19(c)(1,2).

(9 de noviembre de 1998)





**Paper not bleached with chlorine**

**Part Number:**

Printed in              09/00



**D9522-90027**